

MEMORIAL



Memorial

DU

des

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Großherzogthums Luxemburg.

JEUDI, 23 avril 1885.

Nr. 25.

Donnerstag, 23. April 1885.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mars écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 506. Le 2 mars. — A la Compagnie industrielle des procédés Raoul Pictet à Paris, représentée par M. Alphonse Munchen, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour sa mandante, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour perfectionnements aux machines à produire le froid.

N° 507. Le 3 mars. — A M. Casimir-Stanislas Dembinski, domicilié à Bruxelles ; même représentation ; — pour un nouveau téléphone, nommé « Téléphone Dembinski ».

N° 508. Le 5 mars. — A MM. William Samuel Colwell, domicilié à Pittsburg (Pennsylvanie), et Andrew-Jackson Davis, domicilié à New-York, représentés par M. Nicolas Kintgen, commis, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour un moteur au bisulfure de carbone dit « Triple moteur thermique ».

N° 509. Le 5 mars. — A la dame veuve Vanderaiken, née Madelaine Bock, domiciliée à Diekirch, représentée par M. Jean-Pierre Scholtes, médecin, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour sa mandante, à Diekirch, en sa demeure ; — pour la fabrication de plaques en fonte pour latrines publiques.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind während des Monats März d. J., in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, verliehen worden :

Nr. 506. Am 2. März. — Der „Compagnie industrielle des procédés Raoul Pictet“ zu Paris, vertreten durch Hrn. Alphons München, Ingenieur, welcher für sich und seine Vollmachtgeberin, zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf Verbesserungen an den Kälte-Erzeugungsmaschinen.

Nr. 507. Am 3. März. — Dem Hrn. Casimir Stanislas Dembinski, wohnhaft zu Brüssel ; dieselbe Vertretung ; — auf einen neuen Telephon, genannt „Telephon Dembinski“.

Nr. 508. — Am 5. März. — Dem Hrn. William Samuel Colwell, wohnhaft zu Pittsburg (Pennsylvanien), und Andrew Jackson Davis, wohnhaft zu New-York, vertreten durch Hrn. Nicolas Kintgen, Commis, welcher für sich und seine Auftraggeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf einen Doppelschwefelkohlenstoffmotor „triple moteur thermique“.

Nr. 509. Am 5. März. — Der Dame Wittwe Vanderaiken, geborne Magdalena Bock, wohnhaft zu Diekirch, vertreten durch Hrn. Johann Peter Scholtes, Arzt, welcher für sich und seine Vollmachtgeberin, zu Diekirch in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf die Herstellung von Eisengußplatten für öffentliche Latrinen.

N° 510. Le 9 mars. — A M. Adolphe *Demeulemeester*, domicilié à Bruxelles, représenté par M. Zénon De Muysen, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour la transformation des laitiers en ciments dosés, pendant leur état de fusion.

N° 511. Même date. — A MM. A. *Ehlinger* et Guido *Rotter*, à Ober-Langenu (Bohème), représentés par M. Joseph Aldenkortt, chef-comptable, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en sa demeure; — pour une disposition pour le désembrayage des fils cassés dans les filatures de fin.

N° 512. Le 12 mars — A M. Raoul *Weckbecker*, chimiste à Luxembourg, représenté par M. Charles Dumont, commis, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un nouveau procédé au moyen duquel on convertit la fonte en acier dans le haut-fourneau même, dans un convertor basique ou acide ou dans un creuset réfractaire.

N° 513. Le 21 mars. — A M. Jules *Duboc*, domicilié à Lisieux (Calvados), représenté par M. Ferdinand Ludwig, commis, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un système mécanique et automatique ayant pour but d'empêcher les accidents sur les lignes de chemin de fer.

N° 514. Le 30 mars. — A M. G. *Hoyer mann*, domicilié à Hoheneggelsen-lez-Hildesheim, représenté par M. Auguste Liger, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour un procédé pour la précipitation des phosphates hors des scories Thomas.

Le brevet d'invention n° 503, du 26 février 1885, pour un procédé pour le durcissement des résines de tout genre, a été transmis par cession le 19 mars 1885 à M. John Rathjen, domi-

Nr. 510. Am 9. März. — Dem Hrn. Adolph *Demeulemeester*, wohnhaft zu Brüssel, vertreten durch Hrn. Zéno De Muysen, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Schreibstube Domizil erwählt hat; — auf die Verwandlung heißflüssiger Schlacken in dosirte Cemente, d. h. mit bestimmtem Verhältniß der Bestandtheile.

Nr. 511. Gleiches Datum. — Den H^h. Ehlinger und Guido Rotter zu Oberlangenu, vertreten durch Hrn. Joseph Aldenkortt, Geschäftsführer, welcher für sich und seine Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat; — auf eine Vorrichtung zum Ausrücken gerissener Fäden bei Feinspinnmaschinen.

Nr. 512. Am 12. März. — Dem Hrn. Raoul *Weckbecker*, Chemiker zu Luxemburg, vertreten durch Hrn. Karl Dumont, Commis, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat; — auf ein neues Verfahren, Roheisen in Stahl umzuwandeln, im Hochofen selbst, im basischen und im sauren Converter sowie im feuerfesten Tiegel.

Nr. 513. Am 21. März. — Dem Hrn. Julius *Duboc*, wohnhaft zu Lisieux (Calvados), vertreten durch Hrn. Ferdinand Ludwig, Commis, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat; — auf ein mechanisch automatisches System, um Eisenbahnunfälle zu verhindern.

Nr. 514. Am 30. März. — Dem Hrn. G. *Hoyer mann*, wohnhaft zu Hoheneggelsen bei Hildesheim, vertreten durch Hrn. August Liger, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Schreibstube Domizil erwählt hat; — auf ein Verfahren zur Darstellung von gefälltem Phosphat aus Thomasschlacken.

Das Erfindungspatent Nr. 503, vom 5. Februar 1885, auf ein Verfahren zum Laden von Harzen aller Art, ist am 19. März 1885 auf den Hrn. John Rathjen, wohnhaft zu Hamburg,

cilié à Hambourg, représenté par M. Alphonse Monchen, ingénieur civil, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure.

übertragen worden. Vertreter ist Hr. Alphonz München, Civilingenieur, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat.

Les brevets d'invention ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtbezahlung der jährlichen Gebühr :

N° 91. — Appareil servant à tirer économiquement l'huile à graisser, le pétrole etc., appareil nommé « Economiser ».

Nr. 91. — Apparat zur ökonomischen Entnahme von Schmieröl, Petroleum, u. s. w., genannt „Economiser“.

N° 164. — Innovations dans le placage du fer et de l'acier avec les métaux et les alliages métalliques rendus ductiles par la chaleur incandescente, ainsi que du placage de ces derniers entre eux.

Nr. 164. — Neuerungen in der Plattirung von Eisen und Stahl mit den in der Rothglühhitze streckbaren Metallen und Metalllegierungen, sowie letzterer unter sich.

N° 167. — Produit dit « Lapidolyd » destiné à préserver les chaudières des incrustations.

Nr. 167. — Produkt genannt „Lapidolyd“, welches bezweckt die Dampfkessel vor Kesselstein zu bewahren.

N° 169. — Procédé autographique et de reproduction d'imprimés.

Nr. 169. — Verfahren zum Autographiren und Bervielfältigen von Drucksachen.

N° 211. — Métier à tisser les dentelles ; travail lisse et soigné.

Nr. 211. — Neue Klöppelmaschine für Spitzen ; eine platte und gemusterte Arbeit.

N° 227. — Nouveau procédé de production et de récolte de levûre active provenant des jus sucrés de grains de mélasses et de betteraves dite « Levûre melazogène du Nord ».

Nr. 227. Neues Verfahren zur Gewinnung und Herstellung von aktiver Hefe aus zuckrigen Säften von Melasse und Rübenkörnern, genannt „Nordische Melazogenhefe“.

N° 230. — Innovations dans le procédé pour isoler, respectivement pour préparer et affiner la fibrine animale et végétale.

Nr. 230. — Neuerungen im Verfahren zur Fälschung resp. zur Vor- und Zubereitung und Verfeinerung von animalischen und vegetabilischen Faserstoffen.

N° 236. — Améliorations utiles pour machine à fabriquer des moules pour obtenir des objets creux.

Nr. 236. — Verbesserung zur Anwendung von Maschinen zur Fabrikation von Formen für die Herstellung von hohlen Gegenständen.

N° 239. — Nouvelle méthode et nouvel appareil pour le traitement (lavage, teinture etc.) des fibres de tissus de toute espèce.

Nr. 239. — Neue Methode und neuer Apparat der Behandlung (Waschen, Färben u. s. w.) von Gespinnfasern, Gespinnsten und Geweben aller Art.

N° 308. — Nouveau système de fermeture pour chaussures, guêtres, gants etc.

Nr. 308. — Neuer Schuh-, Gamaschen- und Handschuhhalter.

N°s 310 et 347. — Pressoir.

Nr. 310 und 347. — Traubenfelter.

N° 311. — Nouveau jeu dit « l'Impossible ».

Nr. 311. — Neues Spiel genannt „l'Impossible“.

N° 314. — Machine à écorcer et cylindre à écorcer les bois.

N° 316. — Fabrication des alcalis terreux et de tous les oxydes ou acides ou autres composés qui peuvent être obtenus par calcination ou toute action de l'acide azotique.

N° 324. — Système de proues mobiles affectées à la navigation.

N° 325. — Couteau à couper les cuirs et les bords des semelles à cuir.

N° 328. — Tube hygiénique anthypnotique et porte-cigares et analogues.

N° 334. — Système de locomotion facilitant le transport des bois, charbons et matériaux de construction en pays de montagnes.

N° 339. — Signaux automatiques de chemins de fer et sémaphores à bascule.

N° 340. — Système de patins à galets silencieux montés à pivots.

Luxembourg, le 18 avril 1885.

P^r le Ministre d'État, Président du Gouv^t :
Le Conseiller Secrétaire général du Gouv^t,
P. RUPPERT.

Circulaire du 13 avril 1885, concernant l'exécution de la loi sur les poids et mesures.

Il arrive fréquemment que, dans les annonces et affiches, des particuliers et même des officiers ministériels emploient, pour l'indication des poids, mesures et contenances, des dénominations prohibées.

Je crois devoir leur rappeler les dispositions suivantes de la loi du 17 mai 1882 :

« Art. 2. Les mesures d'unité admises pour les transactions, annonces et prix-courants sont :

» A. Pour les mesures de longueur : le mètre avec ses multiples de dix, cent, mille et dix mille, suivant les dénominations admises dans la loi du 14 octobre 1842, et avec ses

Nr. 314. — Maschine genannt „Rindenschälmaschine“ und Walzen zum Entrinden des Holzes.

Nr. 316. — Fabrication der erdigen Alkalien und aller Oxide und Säuren und anderer durch Glühen oder durch jede Salpetersäurewirkung erhaltenen Verbindungen.

Nr. 324. — System von beweglichen Schiffschnäbeln.

Nr. 325. — Leder und Sohlenrand Schneidmesser.

Nr. 328. — Anthypnotische hygienische Röhre, sowie Cigarrenhalter und dergl.

Nr. 334. — Transportsystem für die bequemere Beförderung von Holz, Kohlen und Baumaterialien in Gebirgsgegenden.

Nr. 339. — Automatische Eisenbahnsignale und Schaulaternen.

Nr. 340. — System von beweglichen Schlittschuhen mit geräuschlosen auf Zapfen drehenden Rollen.

Luxemburg den 18. April 1885.

Für den Staatsminister, Präsident der Regierung:
Der Regierungsrath u. General-Secretär,
P. Ruppert.

Mundschreiben vom 13. April 1885, betreffend die Ausführung des Gesetzes über die Maße und Gewichte.

Es kommt häufig vor, daß Privatpersonen und sogar ministerielle Beamten verbotene Benennungen für die Angabe des Gewichtes, der Maße und des Gehalts in den Anzeigen und Anschlagzetteln anwenden.

Ich erachte es daher für nothwendig, ihnen nachstehende Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Mai 1882 in Erinnerung zu bringen :

„Art. 2. Die im Handelsverkehr, bei Anzeigen und Preis-couranten zulässigen Einheitsmaße sind:

„A. Für das Längenmaß: das Meter und das Zehn-, Hundert-, Tausend- und Zehntausendfache des Meters mit den im Gesetze vom 14. October 1842 vorgesehenen Benennungen, so

» subdivisions décimales pour les excédants du
» mètre seulement ou pour les fractions qui ne
» peuvent atteindre cette mesure dans une trans-
» action.

» B. Pour les mesures de surface et agraires : le
» hectare, l'are et le centiare, avec exclusion de
» toute mesure intermédiaire comme unité.

» C. Pour les mesures de capacité : le litre et
» le hectolitre, avec leurs multiples et subdivi-
» sions.

» D. Pour les mesures de poids : le kilogramme
» et le gramme, avec leurs subdivisions et leurs
» multiples.

» Art. 3. On pourra néanmoins se servir des
» dénominations suivantes comme mesure d'une
» valeur fixe : *livre* pour demi-kilogramme, *tonne*
» pour 1000 kilos, *corde* pour double stère, *lieue*
» pour cinq kilomètres, *malдре* pour double hec-
» tolitre, sans qu'on puisse donner une autre
» valeur à ces mesures ou dénominations.

» Art. 4. Les dénominations indiquées aux
» articles précédents seront exclusivement em-
» ployées dans les affiches et annonces, dans les
» actes publics et sous seing privé, dans les re-
» gistres de commerce et autres écritures pro-
» duites en justice.

» Art. 5. Il est défendu de posséder ou d'em-
» ployer dans le commerce des poids et mesures
» autres que ceux établis par la loi, d'apposer sur
» les mesures des signes quelconques pouvant se
» rapporter à des mesures anciennes et de faire
» usage de celles-ci dans les ventes, annonces
» et prix-courants sous d'autres dénominations
» ou par l'indication de la fraction du mètre ou
» d'un nombre de centimètres correspondant
» aux dites mesures abolies.»

Ceux qui contreviennent à ces prescriptions
peuvent encourir les peines comminées par les
art. 561 et 562 du Code pénal.

Luxembourg, le 15 avril 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

„wie die Decimaltheile desselben entweder nur für
„den Ueberschuß des Meters oder für die Bruch-
„theile, welche bei einem Handelsabschlusse dieses
„Maasß nicht erreichen können.

„B. Für das Flächenmaasß: der Hectar,
„der Ar und der Centiar, unter Ausschluß jeglicher
„Mittelabtheilungen als Einheitsmaasßes.

„C. Für das Vermessen des Raume-
„haltes: das Liter und das Hectoliter mit seinen
„Decimal-Multipeln und Unterabtheilungen.

D. Für das Gewichtmaasß: das Kilo-
gramm und das Gramm mit seinen Decimal-
Unterabtheilungen und Multipeln.

„Art. 3. Man darf sich jedoch folgender Benen-
„nungen als feststehender Werthmaasße bedienen:
„Pfund für ein halbes Kilogramm, Tonne für
„1000 Kilos, Rorde für Doppelt-Stere, Stunde
„für fünf Kilometer, Malter für Doppelt-Hecto-
„liter; es ist jedoch untersagt, diesen Maasßen oder
„Benennungen einen andern Werth beizulegen

„Art. 4. Die in den vorstehenden Artikeln
„angegebenen Benennungen sind ausschließlich
„anzuwenden bei Anschlagzetteln und Anzeigen,
„in öffentlichen und Privat-Akten, in den Han-
„delsregistern und in allen vor Gericht beige-
„brachten Aktenstücken.

„Art. 5. Es ist untersagt, im Handel andere
„als die durch das Gesetz vorgesehene Maasße
„und Gewichte zu besitzen oder zu verwenden, den
„Maasßen irgendwelche auf alte Maasße Bezug-
„nehmende Zeichen aufzudrücken, sowie beim Ver-
„kaufe, bei Anzeigen und Preiscouranten unter
„andern Benennungen oder unter Angabe der
„Bruchtheile des Meters oder der diesen abge-
„schafften Maasßen entsprechenden Anzahl von
„Centimetern die alten Maasße beizubehalten.“

Diejenigen, welche diesen Vorschriften zuwider-
handeln, können mit den in Art. 561 und 562
des Strafgesetzbuches vorgesehene Strafen belegt
werden.

Luxemburg den 13. April 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Stage judiciaire.

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. *Chomé*, conseiller à la Cour supérieure de justice, président, *Mergen*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, *Brassel*, avocat-avoué à Diekirch, *Schaack*, conseiller à la Cour supérieure de justice, membres, et *Thorn*, procureur d'État à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 27 avril au 4 mai prochain dans une des salles du Palais de justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. *Jacques*, avocat stagiaire à Diekirch, *Larue*, *Neuman*, *Schmitz* et *Aug. Ulveling*, avocats stagiaires à Luxembourg, tous récipiendaires pour l'examen prévu par l'art. 5 de la loi du 23 août 1882, sur le stage judiciaire.

L'examen par écrit de tous les récipiendaires est fixé au lundi, 27 avril prochain, de neuf heures et demie du matin à midi et demie, et de trois heures à six heures de relevée.

L'examen oral est fixé comme suit : mercredi, 29 avril, pour M. *Jacques* ; jeudi, 30 avril, pour M. *Larue* ; vendredi, 1^{er} mai, pour M. *Neuman* ; samedi, 2 mai, pour M. *Schmitz*, et lundi, 4 mai, pour M. *Ulveling*, chaque fois à trois heures de relevée.

Luxembourg, le 18 avril 1885.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Arrêté du 15 avril 1885, relatif à l'examen des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Revu son arrêté du 28 mars 1885, relatif à l'examen des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui ;

Vu l'avis de la Commission d'agriculture ;

Arrête :

Dans les communes formées de plus d'une

Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage, bestehend aus den H. *Chomé*, Obergerichtsrath, Präsident, *Mergen*, Präsident des Bezirksgerichts zu Diekirch, *Brassel*, Advokat-Anwalt zu Diekirch, *Schaack*, Obergerichtsrath, Mitglieder, und *Thorn*, Staatsprocurator zu Luxemburg, Mitglied-Secretär, wird vom 27. April bis zum 4. Mai künftigt, in einem der Säle des hiesigen Justizgebäudes zusammentreten, behufs Prüfung der H. *Jacques*, Stagiarius zu Diekirch, *Larue*, *Neuman*, *Schmitz* und *Aug. Ulveling*, Stagiarius zu Luxemburg, alle Recipienten für das durch Art. 5 des Gesetzes vom 23. August 1882 über die gerichtliche Stage vorgesehene Examen.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Recipienten auf Montag, den 27. April, halb zehn Uhr Morgens bis halb ein Uhr, und von drei bis sechs Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden in folgender Reihenfolge, jedesmal um drei Uhr Nachmittags, statt: Mittwoch, den 29. April, für Hrn. *Jacques* ; Donnerstag, den 30. April, für Hrn. *Larue* ; Freitag, den 1. Mai, für Hrn. *Neuman* ; Samstag, den 2. Mai, für Hrn. *Schmitz*, und Montag, den 4. Mai, für Hrn. *Ulveling*.

Luxemburg den 18. April 1885.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Beschluß vom 15. April 1885, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Eber betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 28. März 1885, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Eber betreffend ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Ackerbau-commission ;

Beschließt :

In den aus mehr als einer Section bestehen-

section une seconde prime de 20 frs. est mise à la disposition des commissions cantonales pour être distribuée en faveur des plus beaux verrats admis à la saillie des animaux d'autrui.

Luxembourg, le 13 avril 1885.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
Ed. THILGES.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 avril ct., M. Nicolas Gredt, docteur en philosophie et lettres, sous-directeur de l'Athénée de Luxembourg, a été nommé aux fonctions de directeur du même établissement, en remplacement de M. de Colnet, démissionnaire.

Luxembourg, le 15 avril 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Cadastre.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 avril ct., M. François-Dominique-Ferdinand Ensch, sur-numéraire du cadastre, a été nommé géomètre du cadastre.

Luxembourg, le 14 avril 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Ordre judiciaire.

Par arrêté royal grand-ducal du 22 de ce mois, démission honorable a été accordée, sur leur demande, à

a) M. J.-J. Keucker, des fonctions de vice-président de la Cour supérieure de justice et de conseiller à la Haute Cour militaire ;

b) M. J.-P. Toutsch, des fonctions de conseiller à la Cour supérieure de justice ;

den Gemeinden wird eine zweite Prämie von 20 Franken zur Verfügung der Cantonal-Commissionen gesetzt behufs Vertheilung derselben unter die Eigenthümer der schönsten zur Bespringung bestimmten Eber.

Luxemburg den 13. April 1885.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. April c. ist Hr. Nicolas Gredt, Doctor der Philosophie und Philologie, Sub-Director am Athenäum zu Luxemburg, zum Director derselben Anstalt, in Ersetzung des in den Ruhestand getretenen Hrn. de Colnet, ernannt worden.

Luxemburg den 15. April 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Kataster.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. d. Mts. ist Hr. Franz Dominik Ferdinand Ensch, Kataster-Anwärter, zum Geometer des Katasters ernannt worden.

Luxemburg den 14. April 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 22. d. Mts. ist folgenden Magistratspersonen, auf ihr Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus ihren respectiven Aemtern bewilligt worden :

a) Hrn. J. J. Keucker, Vice-Präsident des Obergerichtshofs und Rath am Militärgerichtshof;

b) Hrn. J. P. Toutsch, Obergerichtsrath;

c) M. A. Lefort, des fonctions de conseiller à la même Cour et de conseiller à la Haute Cour militaire;

c) Hrn. Anton Lefort, Obergerichtsrath und Rath am Militärgerichtshof;

d) M. J.-A. Laval, des fonctions de conseiller à la Cour supérieure de justice.

d) Hrn. J. A. Laval, Obergerichtsrath.

Par le même arrêté, MM. Keucker, Toutsch, Lefort et Laval ont été autorisés à conserver le titre honorifique de leurs fonctions respectives et à faire valoir leurs droits à l'épéméritat.

Durch denselben Beschluß sind die H. Keucker, Toutsch, Lefort und Laval ermächtigt, den Ehrentitel ihrer betreffenden Aemter zu führen, sowie ihre Rechte auf Ruhegehalt geltend zu machen.

Luxembourg le 23 avril 1885.

Luzemburg den 23. April 1885.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Der General-Director der Justiz,
B. Eyschen.

Chemins de fer et minières Prince-Henri.
1^{er} RÉSEAU. (Minieres, Altert, Säre: 139 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 mars 1885.	fr. 15,800 71	fr. 162,800 74	fr. 669 68	fr. 179,271 13
Du 1 ^{er} janvier au 28 février 1885. .	31,466 05	232,557 07	711 87	284,714 99
Id. 31 mars . . . 1885	47,266 76	415,557 81	1581 55	465,986 12
Id. 31 » . . . 1884	52,921 58	551,023 58	1575 40	603,820 16
Différence en faveur de . { 1885				
	5,654 62	135,685 57	193 85	141,534 04

Produit kilométrique correspondant à { 1885 fr. 13,557 57, soit par jour-kilomètre fr. 37,09.
1884 » 17,520 78, » » » fr. 47,87.

2^e RÉSEAU. (Ligne de Wiltz: 10 kilom.)

Du 1 ^{er} au 31 mars 1885.	1,060 24	1,776 29	11 94	2,848 47
Du 1 ^{er} janvier au 28 février 1885. .	2,090 00	1,997 25	9 80	4,097 03
Id. 31 mars. . . . 1885	3,150 24	3,775 54	21 74	6,945 52
Id. 31 » 1884	3,195 46	4,070 25	12 45	7,276 14
Différence en faveur de . { 1885				
	45 22	296 69	9 29	350 62

Produit kilométrique correspondant à { 1885 fr. 2,816 79, soit par jour-kilomètre fr. 7,72.
1884 fr. 2,926 45, » » » fr. 8,00.